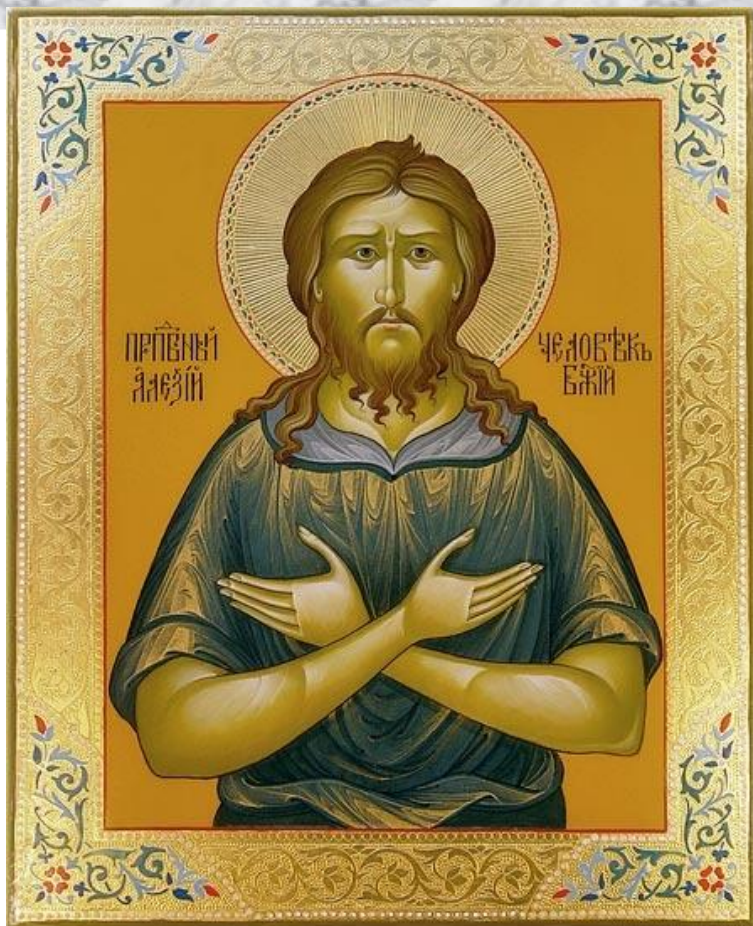


**SUNDAY BULLETIN
SUPPLEMENTARY
CHANGEABLE PORTIONS DURING
THE DIVINE LITURGY**



**MARCH 30, 2014
ST. ALEXIS THE MAN OF GOD**

**4th Sunday of Great Lent
Commemoration of St. John of the Ladder**

SAINTS OF THE DAY

St. Alexis the Man of God (411).
Martyr Marinus, soldier, at
Caesarea in Palestine (260).
Monk-martyr Paul of Crete (767).

CHANGEABLE PORTIONS OF THE LITURGY

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 7:

You destroyed death by Your
Cross. You opened paradise to the
thief. You changed the Myrrh-
Bearers weeping and commanded
Your apostles to proclaim that
You are risen, O Christ God,
granting the world great mercy.

TROPAR OF ST. JOHN IN TONE-1:

Dweller of the Wilderness and
Angel in the Flesh: You were shown
to be a wonderworker, O John, our
God-Bearing Father. You received
heavenly gifts through fasting, vigil
and prayer. You heal the bodies and
souls of those who approach you in
faith. Glory to the One Who gave
you strength. Glory to the One Who
crowned you. Glory to the One Who
through you grants healing to all.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE 7:

The dominion of death can no
longer hold men captive, for
Christ descended shattering and
destroying its power. Hades is
bound while the prophets rejoice
in harmony. The Saviour has
come to those who believe,
saying; come forth you faithful,
unto the resurrection.

GLORY to the Father and to the

СВЯТИХ У ТОЙ ДЕНЬ

Прп. Олексія, чоловіка Божого
(411). Мч. Марина, воїна,
Кесарії в Палістині. Прмч.
Павла Критського. Прп.
Парфенія Київського (1855).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 7-ий:

Зруйнував еси Хрестом Твоїм
смерть, відкрив Ти розбійнику
рай, Мироносицям плач
змінив, і апостолам
проповідувати повелів еси, що
Ти воскрес, Христе Боже,
даючи світові велику милість.

ТРОПАР ПРП. ІОАНА НА ГОЛОС 1-ий:

Пустельним жителем і ангелом
у тілі, і чудотворцем явився еси,
богоносний отче наш Іоане.
Постом, невсипущим подвигом
і молитвою небесні дари
приймавши, Ти зціляєш
недужих і душі тих, що з вірою
до тебе прибігають. Слава Тому,
Хто дав тобі силу. Слава Тому,
Хто увінчав тебе. Слава Тому,
Хто дарує тобою всім зцілення.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 7-ий:

Влада смерти не може вже
тримати людей, бо зійшов
Христос, сокрушаючи і
знищуючи сили її. Ад вже
переможений. Пророки
одноставно радуються. Явився
Спас суцим у вірі,
промовляючи: Виходьте, вірні,
до воскресіння.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому

Son and to the Holy Spirit.

**KONDAK OF ST. JOHN IN
TONE 4:**

On the height of abstinence did the Lord place you, O Our Father and Teacher John, as an unerring star which enlightens the ends of the earth.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK IN TONE 6:

O protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercessions and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honor You.

PROKIMEN IN TONE 7:

The Lord shall give strength to His people. The Lord shall bless His people with peace.”

VERSE: Bring to the Lord, you sons of God, bring young rams to the Lord.”

ANOTHER PROKIMEN IN TONE 4. The saints shall rejoice in glory and they shall exult upon their beds.

**EPISTLE LESSON
Hebrews 6:13–20**

For when God made a promise to Abraham, because He could swear by no one greater, He swore by Himself, saying, “Surely blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you.” And so, after he had patiently

Духу.

**КОНДАК ПРП. ІОАНА НА
ГОЛОС 4-ий:**

На висоті стримання поставив Тебе Господь, наставниче наш Іоане, як зорю істинну, що освітлює всі краї землі.

І НИНИ і повсякчас, і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК НА ГОЛОС 6-ий:

Заступнице христіан усердная, молитвеннице до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 7-ий.

Господь кріпость людям Своім дасть, Господь благословить людей Своїх миром.”

СТИХ: Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих ягнят.”

ДРУГИЙ ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 4-ий. Звеличаться преподобні у славі і зрадіють на ложах своїх.

**НАУКА З АПОСТОЛА
Євреїв 6:13–20**

Бо Бог, обітницю давши Авраамові, як не міг ніким вищим поклястися, поклявся Сам Собою, говорячи: Поблагословити Я конче тебе поблагословлю, та розмножити розмножу тебе! І, терплячи

endured, he obtained the promise. For men indeed swear by the greater, and an oath for confirmation is for them an end of all dispute. Thus God, determining to show more abundantly to the heirs of promise the immutability of His counsel, confirmed *it* by an oath, that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, we might have strong consolation, who have fled for refuge to lay hold of the hope set before *us*. This *hope* we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters the *Presence* behind the veil, where the forerunner has entered for us, *even* Jesus, having become High Priest forever according to the order of Melchizedek.

Ephesians 5 : 9 – 19.

For the fruit of the Spirit is in all goodness, righteousness, and truth), finding out what is acceptable to the Lord. And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather expose *them*. For it is shameful even to speak of those things which are done by them in secret. But all things that are exposed are made manifest by the light, for whatever makes manifest is light. Therefore He says: "Awake, you who sleep, Arise from the dead, And Christ will give you light. See then that you walk circumspectly, not as fools but as wise, redeeming the time, because the days are evil. Therefore do not be unwise, but understand what the will of the Lord is. And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit, speaking to one another in

довго отак, Авраам одержав обітницю. Бо люди клянуться вищим, і клятва на ствердження кінчає всяку їхню суперечку. Тому й Бог, хотівши переважно показати спадкоємцям обітниці незмінність волі Своєї, учинив те при помочі клятви, щоб у двох тих незмінних речах, що в них не можна сказати неправди Богові, мали потіху міцну ми, хто прибіг прийняти надію, що лежить перед нами, що вони для душі як котвиця, міцна та безпечна, що аж до середини входить за заслону, куди, як предтеча, за нас увійшов був Ісус, ставши навіки Первосвященником за чином Мелхиседековим

Ефесян 5 : 9 – 19.

Бо плід світла знаходиться в кожній добрості, і праведності, і правді. Допевняйтеся, що приємне для Господа, і не беріть участі в неплідних ділах темряви, а краще й докоряйте. Бо соромно навіть казати про те, що роблять вони потаємно! Усе ж те, що світлом докоряється, стає явне, бо все, що явне стає, то світло. Через це то й говорить: Сплячий, вставай, і воскресни із мертвих, і Христос освітлить тебе! Отож, уважайте, щоб поводитися обережно, не як немудрі, але як мудрі, використовуючи час, дні бо лукаві! Через це не будьте нерозумні, але розумійте, що є воля Господня. І не впивайтесь вином, в якому розпуста, але краще наповнюйтесь Духом, розмовляючи поміж собою

psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord.

ALLELUIA IN TONE 7:

It is good to give thanks to the Lord, to sing praises to Your Name, O Most High.

VERSE: To declare Your mercy in the morning and Your truth by night.

ALLELUIA IN TONE 8: They that are planted in the House of the Lord, in the courts of our God, they shall flourish.

GOSPEL LESSON

Mark 9 : 17 – 31

Then one of the crowd answered and said, “Teacher, I brought You my son, who has a mute spirit. And wherever it seizes him, it throws him down; he foams at the mouth, gnashes his teeth, and becomes rigid. So I spoke to Your disciples, that they should cast it out, but they could not.” He answered him and said, “O faithless generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him to Me.” Then they brought him to Him. And when he saw Him, immediately the spirit convulsed him, and he fell on the ground and wallowed, foaming at the mouth. So He asked his father, “How long has this been happening to him?” And he said, “From childhood. And often he has thrown him both into the fire and into the water to destroy him. But if You can do anything, have compassion on us and help us.” Jesus said to him, “If you can believe, all things *are* possible to

псалмами, і гімнами, і піснями духовними, співаючи й граючи в серці своєму для Господа.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 7-ий:

Благо є прославляти Господа, і співати Імені Твоєму, Всевишній.

СТИХ: “Сповідати вранці про милість Твою, і вночі про правду Твою.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 8-ий:

Насаджені в домі Господнім, у дворах Бога нашого зацвітуть.

НАУКА З ЄВАНГЕЛІЇ

Марка 9 : 17 – 31

І Йому відповів один із натовпу: Учителю, привів я до Тебе ось сина свого, що духа німого він має. А як він де схопить його, то об землю кидає ним, і він піну пускає й зубами скрегоче та сохне. Я казав Твоїм учням, щоб прогнали його, та вони не змогли. А Він їм у відповідь каже: О, роде невірний, доки буду Я з вами? Доки вас Я терпітиму? Приведіть до Мене його! І до Нього того привели. І як тільки побачив Його, то дух зараз затряс ним. А той, повалившись на землю, став качатися та заливатися піною... І Він запитав його батька: Як давно йому сталося це? Той сказав: Із дитинства. І почасти кидав він ним і в огонь, і до води, щоб його погубити. Але коли можеш що Ти, то змилуйсь над нами, і нам поможи! Ісус же йому відказав: Щодо того твого коли можеш, то тому, хто вірує, все можливе

him who believes.” Immediately the father of the child cried out and said with tears, “Lord, I believe; help my unbelief!” When Jesus saw that the people came running together, He rebuked the unclean spirit, saying to it: “Deaf and dumb spirit, I command you, come out of him and enter him no more!” Then *the spirit* cried out, convulsed him greatly, and came out of him. And he became as one dead, so that many said, “He is dead.” But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose. And when He had come into the house, His disciples asked Him privately, “Why could we not cast it out?” So He said to them, “This kind can come out by nothing but prayer and fasting.” Then they departed from there and passed through Galilee, and He did not want anyone to know *it*. For He taught His disciples and said to them, “The Son of Man is being betrayed into the hands of men, and they will kill Him. And after He is killed, He will rise the third day.

Matthew 4 : 25 – 5 : 12

Great multitudes followed Him— from Galilee, and *from* Decapolis, Jerusalem, Judea, and beyond the Jordan. And seeing the multitudes, He went up on a mountain, and when He was seated His disciples came to Him. Then He opened His mouth and taught them, saying: “Blessed *are* the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed *are* those who mourn, for they shall be comforted. Blessed *are* the meek, for they shall inherit the earth. Blessed *are* those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be filled. Blessed *are* the merciful, for

Зараз батько хлоп'яти з слізьми закричав і сказав: Вірую, Господи, поможи недовірству моєму! А Ісус, як побачив, що натовп збігається, то нечистому духові наказав, і сказав йому: Душе німий і глухий, тобі Я наказую: вийди з нього, і більше у нього не входи! І, закричавши та міцно затрясаши, той вийшов. І він став, немов мертвий, аж багато-хто стали казати, що помер він... А Ісус узяв за руку його та й підвів його, і той устав. Коли ж Він до дому прийшов, то учні питали Його самотою: Чому ми не могли його вигнати? А Він їм сказав: Цей рід не виходить інакше, як тільки від молитви та посту. І вони вийшли звідти, і проходили по Галілеї. А Він не хотів, щоб довідався хто. Бо Він Своїх учнів навчав і казав їм: Людський Син буде виданий людям до рук, і вони Його вб'ють, але вбитий, воскресне Він третього дня!

Матвія 4 : 25 – 5 : 12.

І багато людей ішло за Ним і з Галілеї, і з Десятимістя, і з Єрусалиму, і з Юдеї, і з Зайордання. І, побачивши натовп, Він вийшов на гору. А як сів, підійшли Його учні до Нього. І, відкривши уста Свої, Він навчати їх став, промовляючи: Блаженні вбогі духом, бо їхнєє Царство Небесне. Блаженні засмучені, бо вони будуть утішені. Блаженні лагідні, бо землю впадкують вони. Блаженні голодні та спрагнені правди, бо вони нагодовані будуть. Блаженні милостиві, бо

they shall obtain mercy. Blessed *are* the pure in heart, for they shall see God. Blessed *are* the peacemakers, for they shall be called sons of God. Blessed *are* those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are you when they revile and persecute you, and say all kinds of evil against you falsely for My sake. Rejoice and be exceedingly glad, for great is your reward in heaven, for so they persecuted the prophets who were before you.

INSTEAD OF: "IT IS TRULY MEET", TONE 8:

All of creation rejoices in you, O full of Grace, the assembly of angels and the race of men. O sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins, from whom God was incarnate and became a child - our God before the ages. He made your body into a throne, and your womb He made more spacious than the heavens. All of creation rejoices in you, O Full of Grace. Glory to you!"

COMMUNION VERSE:

Praise the Lord in the heavens, praise Him in the highest.

The righteous man shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil tidings. Alleluia.

помилювані вони будуть. Блаженні чисті серцем, бо вони будуть бачити Бога. Блаженні миротворці, бо вони синами Божими стануть. Блаженні вигнані за правду, бо їхнє Царство Небесне. Блаженні ви, як ганьбити та гнати вас будуть, і будуть облудно на вас наговорювати всяке слово лихе ради Мене. Радійте та веселіться, нагорода бо ваша велика на небесах! Бо так гнали й пророків, що були перед вами.

ЗАМІСТЬ "ДОСТОЙНО ЄСТЬ", ГОЛОС 8:

Т о б о ю , р а д у є т ь с я ,
Благодатная, всякая твар,
ангельський собор і людський
рід, освячений храме і раю
словесний, дівства похвало.
Від Тебе Бог воплотився і
Дитям став, Предвічний Бог
наш. Бо лоно Твоє Престолом
учинив, і утробу Твою
просторішою небес сотворив.
Т о б о ю , Б л а г о д а т н а я ,
радується всякая твар. Слава
Тобі.

ПРИЧАСНИЙ:

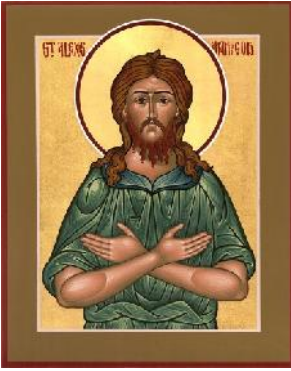
Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.

В пам'ять вічну буде праведник, лихої слави він не убоїться. Аلیلуя.

ST. ALEXIS THE MAN OF GOD

The particular St Alexis whom the Alexian Brothers adopted as their principal patron is the St Alexis who lived around 410-460 AD. His relics, with those of St Boniface, rest in the Church of St Boniface and Alexis on the Aventine Way in Rome. His Feastday is July 17th.

Being one of the very early saints many legends have grown up around the life of St Alexis and were much embellished in the Middle Ages. Legends, however,



are not just fairy tales; they can be an extremely useful art-form or media for conveying some special truth or quality about a person in a symbolic way which illustrates a message about the person which ordinary language or narration would fail to convey.

The relationship between St Alexis and the Cellites appears to hark back to the community's origin in the '*vita apostolica*' (the apostolic life derived from the original apostles). The story of St Alexis, the beggar, the man of God, had strong appeal to those voluntary poor brothers who begged for bread in God's name for the poor. Until recently the most commonly accepted narrative of the saint's life placed his birth in Rome during the fifth century in the reign of the Emperors Honorius and Arcadius. His parents, Euphemian, a Roman Senator, and Algas, were very wealthy. When he reached the age to marry his parents chose a princess for him to marry. Immediately after the wedding celebrations, when normally the bride and groom would retire to the nuptial chamber, Alexis took flight from Rome and sailed for Syria. He then journeyed to Edessa in Syria, where he assumed the life of a beggar at the door of a church dedicated to Mary. He is also said to have served the sick in the hospital during his time in Edessa. Apparently, years went by before he became known, an image of Our Lady spoke and revealed his identity to the people, calling him the "*Man of God*".

Humbly, Alexis shunned the notoriety; he set off for Tarsus in Celicia but providence intervened in the way of a storm at sea and he ended up in Ostia, the nearest port to Rome. From there Alexis made his way to the Aventine Hill, where his parents lived. He met his father, Euphemian, who did not recognise him, an ill-clothed sickly beggar, but gave him employment, allotting a corner under the stairs as his quarters. For seventeen years he thus lived unknown in his fathers house, bearing the ill-treatment of the other servants in patience and in silence. After years of hard work and inconspicuous humility Alexis died. Immediately the bells of Rome tolled for his death and a voice from heaven uttered, "*Seek the man of God, that he may pray for Rome.*" From St Peter's Basilica these words resounded throughout the city and guided the Romans to the room below Euphemian's palace stairs where Alexis lay dead holding a scroll on which he had written an account of his mendicant life. Hearing the news the parents of Alexis burst into tears. He was granted a saint's burial; his body placed in St Peter's Basilica and many centuries later brought to the church of St Boniface on the Aventine Hill.

In the Church of Saints Boniface and Alexis there is still the altar to St Alexis with a large glass case above it allegedly containing the original staircase under which St Alexis lived.

The self-styled mendicant existence of the ancient "*Man of God*", his anonymity, and his utter detachment from the luxurious life of Rome have blended to form the model for the Cellites. St Alexis was revered over the ages as the Patron Saint of Beggars and Pilgrims.